

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asemusschje	MERCEDES 190 Serie (W201) 10/1988 - TYPE: 016122	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Número d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typgodkendelse Hyväksyntänumero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight/vehicle Max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h. w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlaster Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimaalodrelast Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
NL	D	GB	SF												
F	E	DK													
1800 kg	e4*94/20*0706*00	1500 kg	75 kg	8,03 kN	8,03 kN	(c) BOSAL 06-08-2001									

Raadgebeeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

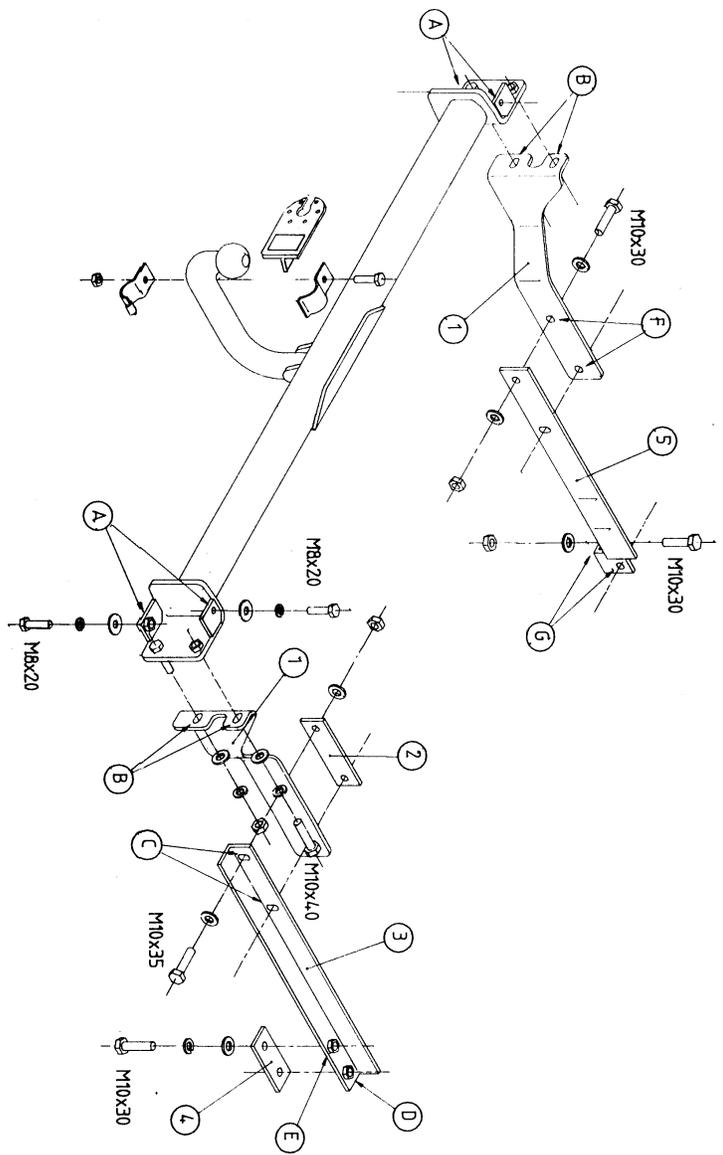
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

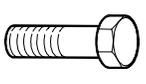
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteritoetsesta.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--



- | | | | | | |
|---|----|---------------|---|-----|-----|
|  | 4x | M 8x20 |  | 4x | M 8 |
| | 2x | M10x40 (10.9) | | 4x | M10 |
| | 2x | M10x35 | | 4x | M10 |
| | 6x | M10x30 | | | |
| | 1x | M 8 x30 | | | |
|  | 8x | M10 |  | 16x | M10 |
| | 1x | M 8 | | | |
| | | |  | 4x | M 8 |

016122 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaats van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze vervallen).
3. Haal de uitlaat los van de achterste ophanging en demonteer de schermplaat.
4. Boor een gat in de bumper van ca. \varnothing 54mm op de plaats die door een center is aangegeven. Verwijder een gedeelte uit de binnenbumper, zodat de kogelstang vrij ligt.
5. Monteer de trekhaak in de bumper bij de gaten "A" m.b.v. de bouten M8x20.
6. Boor de voorgecenterde gaten t.p.v. "B" door op \varnothing 12,5mm.
7. Plaats de montagesteunen "1" in de koffer en monteer de trekhaak met bumper bij de gaten "B" m.b.v. de bouten M10x40 (10.9).
8. Plaats het montageijzer "3" in de koffer en monteer deze samen met contrastrip "2" en montagesteun "4" bij de gaten "C" m.b.v. de bouten M10x35.
9. Monteer aan de onderzijde de contrastrip "4" bij gat "D" (groot gat) m.b.v. een bout M10x30. Boor gat "E" door op \varnothing 11mm met gebruik van contrastrip "4" als boormaal (denk om de schroefdraad!). Monteer bij gat "E" een bout M10x30.
10. Boor de gaten "F" door op \varnothing 13mm (met een haakse boortool of eerst doorcenteren en vanaf de onderzijde doorboren). Monteer montagesteun "5" aan de onderzijde bij de gaten "F" m.b.v. de bouten M10x30.
11. Boor de gaten "G" door op \varnothing 11mm en monteer de montagesteun "5" bij de gaten "G" met de bouten M10x30.
12. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
 - M 8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm (8.8)
 - M10 - 68 Nm (10.9)Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onderdeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

016122 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check it's contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the bumper brackets (the brackets will no longer be used). Remove the exhaust from the rearmost suspension and dismount the protection plate.
3. Drill a hole in the bumper of \varnothing 54mm (the centre of this hole is already marked). Cut away a part from the bumper stiffener for clearance for the shaft of the tow ball.
4. Mount the towbar in the bumper at the holes "A" using the M8x20 bolts.
5. Drill the centerpointed holes at "B" to \varnothing 12.5mm.
6. Place the brackets "1" in the boot and mount the towbar with the bumper at the holes "B" using the M10x40 (10.9) bolts.
7. Place angle iron "3" in the boot and mount this together with backing plate "2" and bracket "1" at the holes "C" using the M10x35 bolts.
8. Mount at the underside the backing plate "4" at hole "D" (large hole) using one M10x30 bolt. Drill hole "E" to \varnothing 11mm using backing plate "4" as a drill form (attention: do not damage the screw thread!). Mount a M10x30 bolt at hole "E".
9. Drill the holes "F" to \varnothing 13mm (using a angle-drill or center first and then drill from the underside) Mount bracket "5" on the lowerside at the holes "F" using the M10x30 bolts.
10. Drill the holes "G" to \varnothing 11mm and mount the bracket "5" at the holes "G" using the M10x30 bolts.
11. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
 - M 8 - 23 Nm
 - M 8 - 23 Nm (8.8)
 - M10 - 46 Nm (8.8)
 - M10 - 68 Nm (10.9)After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

016122 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontier le pare-chocs et les supports du pare-chocs (ils ne seront pas remontés). Détacher l'échappement de la suspension arrière et démonter la plaque de protection.
3. Percer un trou dans le pare-chocs au \varnothing 54mm, indiqué par un coup de pointeau. Découper le pare-chocs intérieur, ainsi que la boule est libre.
4. Monter l'attelage dans le pare-chocs au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M8x20.
5. Percer les trous pointés au niveau des trous "B" au \varnothing 12,5mm.
6. Placer les supports "1" dans le coffre et monter l'attelage avec le pare-chocs au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x40 (10.9).
7. Placer l'équerre "3" dans le coffre et le monter avec la contre-plaque "2" et le support "1" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x35.
8. Monter au côté inférieur la contre-plaque "4" au niveau du trou "D" (grand trou) à l'aide d'un boulon M10x30. Percer le trou "E" au \varnothing 11mm, utiliser la contre-plaque "4" comme un gabarit (attention: n'endommager pas le filetage!). Monter un boulon M10x30 au niveau du trou "E".
9. Percer les trous "F" au \varnothing 13mm (avec une une perceuse à renvoi d'angle ou pointer d'abord et percer du côté inférieur. Monter le support "5" au côté inférieur au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M10x30.
10. Percer les trous "G" au \varnothing 11mm et monter le support "5" au niveau des trous "G" avec les boulons M10x30.
11. Fixer le support de prise sur la boule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
 - M 8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm (8.8)
 - M10 - 68 Nm (10.9)Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

016122 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt).
3. Den Auspuff von der hinteren Aufhängung lösen und die Schirmplatte demontieren.
4. Ein Loch im Stoßfänger von \varnothing 54mm bohren (markiert mit einem angekreuzten Punkt). Einen Ausschnitt im Innenstoßfänger vornehmen, so daß die Kugelstange frei liegt.
5. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M8x20 an die Löcher "A" im Stoßfänger montieren.
6. Die angekreuzten Löcher "B" auf \varnothing 12,5 mm bohren.
7. Die Stützen "1" in den Kofferraum legen und die Anhängervorrichtung und Stoßfänger mit Schrauben M10x40 (10.9) an die Löcher "B" montieren.
8. Das Winkelisen "3" in den Kofferraum legen und zusammen mit Gegenplatte "2" und Stütze "1" mit Schrauben M10x35 an die Löcher "C" montieren.
9. Die Gegenplatte "4" an der Unterseite mit Schraube M10x30 an das Loch "D" (großes Loch) montieren. Loch "E" auf \varnothing 11 mm bohren, die Gegenplatte "4" als Bohrschablone benutzen. (Achtung: Das Schraubengewinde nicht beschädigen!) Eine Schraube M10x30 an das Loch "E" montieren.
10. Die Löcher "F" auf \varnothing 13 mm bohren (mit einer Winkelbohrmaschine oder zuerst ankröhren und ab der Unterseite durchbohren).
11. Die Stütze "5" an der Unterseite mit Schrauben M10x30 an die Löcher "F" montieren.
12. Die Löcher "G" auf \varnothing 11 mm bohren und die Stütze "5" mit Schrauben M10x30 an die Löcher "G" montieren.
13. Die Steckdosenhalterplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
14. Die Anhangevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
15. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
16. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

016122 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohlassa ja runkopalkkeissa. Irrota puskuri ja sen kannattimet (joita ei enää käytetä). Irrota pakoputkisto takakannattimesta ja irrota suojalevy.
2. Poraa puskuriin \varnothing 54 mm reikä, jonka keskiakso on jo valmiiksi merkitty. Leikkaa puskuriin vahvikkeesta pois riittävästi, jotta kuulaopään varsi mahtuu tulemaan puskuriin läpi.
3. Kiinnitä vetokoukku puskuriin reikien "A" kohdalla ruuvien M8x20 avulla.
4. Poraa \varnothing 12,5 mm reikä merkityihin kohtiin "B".
5. Aseta kannattimet "1" tavaratilaan ja kiinnitä puskuriin ja vetokoukkuun asennelma reikiin "B" ruuvien M10x40 (10.9) avulla.
6. Aseta kulmakappale "3" tavaratilaan ja kiinnitä se tukilevyn "2" ja ruuvien M10x35 avulla reikien "C" kohdalla kannattimeen "1".
7. Kiinnitä alapuolelle tukilevy "4" reian "D" (iso reikä) kohdalle ruuvien M10x30 avulla. Käytä tukilevyä "4" mallineena ja poraa reikä "E" \varnothing 11 mm terällä. (Huom: Varo vahingoittamasta kierrettä!) Aasenna ruuvi M10x30 reikään "E".
8. Poraa reikä "F" \varnothing 13 mm terällä (joko kulmaporakoneella tai lävistäimellä keskiaksoa ensin ja poraamalla reikä sisäpuolelta). Kiinnitä kannatin "5" alapuolelle reikien "F" kohdalle ruuvien M10x30 avulla.
9. Poraa reikä "G" \varnothing 11 mm terällä ja kiinnitä kannatin "5" reikien "G" kohdalla ruuvien M10x30 avulla.
10. Kiinnitä pistorasian kannatin vetokoukkuun aisaan kaksisiosaisen kiristimen, ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla.
11. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttitavaimen avulla:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
12. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
13. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

016122 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del parachoques (Ya no se utilizan). Soltar el tubo de escape de la suspensión trasera y desmontar la placa protectora.
3. Taladrar un orificio en el parachoques con un diámetro de unos 54 mm en el lugar que está marcado por medio de una punta de punzón. Retirar una parte del parachoques interior, de modo que el gancho de tiro esté libre.
4. Montar el gancho de remolque en el parachoques en los orificios "A" por medio de los pernos M8x20.
5. Taladrar los orificios pregranateados en "B" con un diámetro de 12,5 mm.
6. Colocar los soportes de montaje "1" dentro del maletero y montar el gancho y parachoques en los orificios "B" por medio de los pernos M10x40 (10.9).
7. Colocar el hierro de montaje "3" dentro del maletero y montarlo junto con la cubrejunta de apriete "2" y el soporte de montaje "1" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x35.
8. Montar en la parte inferior la cubrejunta de apriete "4" en el orificio "D" (orificio grande) por medio de un perno M10x30. Taladrar el orificio "E" con un diámetro de 11 mm utilizando la cubrejunta "4" como plantilla para el taladrado (atención a la rosca de tornillo). Montar un perno M10x30 en el orificio "E".
9. Taladrar los orificios "F" con un diámetro de 13 mm (con una taladradora eléctrica portátil perpendicular, o primero centrar y taladrar desde la parte inferior). Montar el soporte de montaje "5" en la parte inferior, en los orificios "F", por medio de los pernos M10x30.
10. Taladrar los orificios "G" con un diámetro de 11 mm y montar el soporte de montaje "5" en los orificios "G" con los pernos M10x30.
11. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

016122 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroegen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontrér kofangeren og kofangerstøtten (denne bortfaldet). Det bagerste ophæng på understødningen løsnes og afmontrér beskyttelsespladen.
3. Bor et hul i kofangeren på \varnothing 54 mm på det sted, der er angivet med en kørner. Fjern et stykke fra den inderste kofanger, så kuglestangen er fri.
4. Monter trækroegen på kofangeren ved hullerne "A" vha. boltene M8x20.
5. Bor de forcentrerede huller ved "B" ud til \varnothing 12,5 mm.
6. Anbring montagestøtterne "1" i bagegerummet og monter trækroegen med kofangeren ved hullerne "B" vha. boltene M10x40 (10.9).
7. Anbring montageøjet "3" i bagegerummet og monter det med kontrastrimlen "2" og montagestøtten "1" i hullerne "C" vha. boltene M10x35.
8. Monter kontrastrimlen "4" i hullet "D" (stort hul) på undersiden med en bolt M10x30. Bor hullet "E" ud til \varnothing 11 mm og brug kontrastrimlen "4" som boremål (husk kærven!). Monter en bolt M10x30 i hullet "E".
9. Bor hullerne "F" ud til \varnothing 13 mm (med en håndboremaskine eller center først og bor ud fra undersiden). Monter montagestøtten "5" på undersiden ved hullerne "F" vha. boltene M10x30.
10. Bor hullerne "G" ud til \varnothing 11 mm og monter montagestøtten "5" i hullerne "G" vha. boltene M10x30.
11. Fastgør silikonkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
12. Fastgør trækroegen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).